

Puntos Sobresalientes del Presupuesto Propuesto de la Ciudad de Austin

Año Fiscal 2016-17



En este documento se presentan puntos sobresalientes del Presupuesto Propuesto de la Ciudad de Austin para el Año Fiscal FY 2016-17. El Consejo hará su determinación para adoptar el presupuesto propuesto del 12 al 14 de septiembre. Para repasar la versión completa del Presupuesto Propuesto, visite el sitio Web de la Ciudad en www.austintexas.gov/finance.

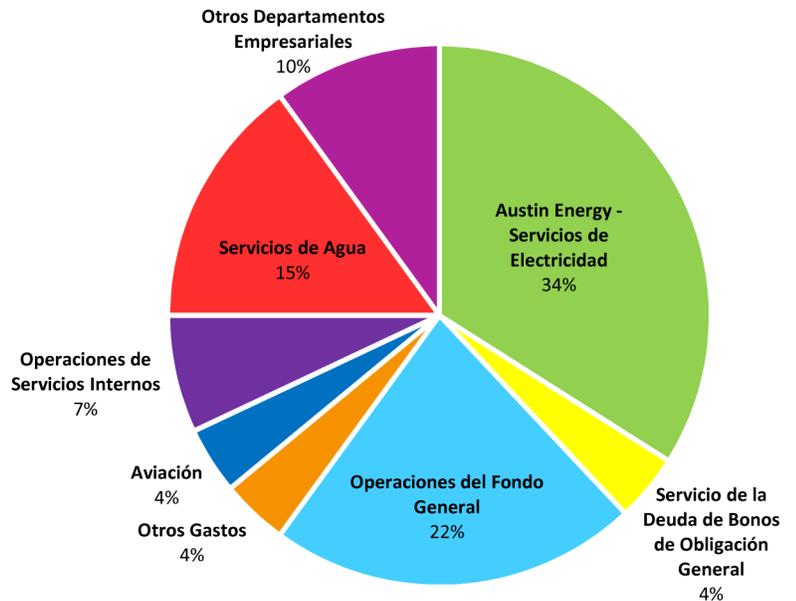
El presupuesto propuesto equilibrado de \$3.7 mil millones (billones) es estructuralmente sólido y fue formulado con la visión de responder a las necesidades diversas de nuestros residentes de muchos años y al mismo tiempo seguir cumpliendo con las demandas del crecimiento en la población de Austin. El presupuesto propuesto del Fondo General que sostiene los servicios de seguridad pública y de nuestros parques, bibliotecas, centros de salud de las vecindades, programas de viviendas costeables, y para el albergue de animales, es \$969.2 millones. El Presupuesto Capital del Año Fiscal FY 2016-17 incluye \$1.1 mil millones (billones) en nuevas asignaciones y \$901.7 millones en gastos planeados.

IMPUESTOS Y CUOTAS

La Ciudad de Austin recibe ingresos de diversas fuentes, incluyendo impuestos de propiedad, impuestos de ventas, y de rentas en hoteles y moteles; en pagos por servicios eléctricos de Austin Energía y Servicios de Agua de Austin; y varios otros cargos por servicios incluyendo cuotas de proyectos en desarrollo, en colección de basura y reciclaje, cuotas para usuarios de drenajes, y cuotas de usuarios de transportación. Más información tocante tasas y cuotas se proporciona en la siguiente sección de Puntos Sobresalientes de los Departamentos.

El Presupuesto del Año Fiscal FY 2016-17 sostiene su equilibrio con la tasa de 44.11 centavos por cada \$100 de valor de propiedad imponible, que es un rebajo de 1.78 centavos de la tasa de 45.89 centavos del Año Fiscal 2015-16. Aunque la tasa impositiva se está rebajando, los valores de residencias están

**Fondos Totales de la Ciudad: Usos
Propuestos Para \$3.7 Mil Millones (Billón) En Fondos**



aumentando bastante. Datos del Distrito Central de Asesoramiento de Travis (Travis Central Appraisal District) indican que el valor mediano asesorado de la residencia principal de propietarios aumentará un 10.6% en valor en el Año Fiscal FY 2016-17. Para dar algo de alivio de los aumentos en valores de residencias, el presupuesto incluye un aumento del dos por ciento en la exención general de impuestos de la Ciudad en propiedades-del 6% al 8% del valor asesorado de la residencia principal. Incluyendo los aumentos de valores de propiedad, y tomando en cuenta el rebajo de la tasa y aumento en la exención en propiedades principales, la cuenta de impuestos para el "típico" propietario en el Año Fiscal FY 2016-17 está proyectada aumentar \$44 anual. Un resumen del impacto estimado anual de los cambios en la tasa propuesta que afectarían al "típico" residente se muestra abajo.

Declaración de Impacto del Contribuyente

Cálculo del impacto anual fiscal de cambios proyectados en tasas/cobros y cuotas para el "típico" cliente residencial:

	2016 Tasa/ Cobro Mensual	2017 Tasa/ Cobro Propuesto	Cambio Mensual en Dólares	
Servicios Eléctricos (Austin Energy)	\$89.31	\$91.05	\$1.74	Cliente residencial que consume 895 Kwh
Servicios de Agua (Austin Water)	\$80.24	\$83.19	\$2.95	Cliente residencial consume 5,800 galones de agua y 4,000 gal. de agua desechable
Recobro de Recursos (Austin Resource Recovery)	\$23.30	\$24.30	\$1.00	Cliente residencial que usa carrito/tambo de basura de 64 gal.
Cuota-Limpieza Comunitaria	\$7.65	\$8.05	\$0.40	Por cada residencia familiar
Cuota-Servicios de Transporte	\$9.77	\$11.52	\$1.75	Por cada residencia familiar
Cuota-Servicios de Drenaje	\$10.82	\$11.80	\$0.98	Cliente residencial con 3,100 pies cuadrados/37% de la cubierta impermeable
Impuesto de Propiedad	\$90.28	\$94.81	\$4.53	Valor la granja (homestead) evaluado mediana de \$256,000 antes de exenciones (refleja un crecimiento del 4.1% durante el 2016)
Tasa Total Mensual	\$311.37	\$324.72	\$13.35	Combined projected increase of 4.3%

PUNTOS SOBRESALIENTES DEPARTAMENTALES

Servicios Comunitarios

La oficina de **Servicios Para Protección de Animales** proporciona protección a animales, servicios de albergue y de prevención. Su presupuesto operativo de \$13.1 millones incluye financiamiento de nueve meses para 3 puestos nuevos de Oficiales para Control de Animales para mejorar el tiempo de responder y para apoyar educación de la comunidad y alcance en cuestiones de animales.

El **Departamento del Código de Austin** (Austin Code) es responsable de promover la salud, seguridad y bienestar de residentes y visitantes de Austin con programas de educación sobre el tema y de ejecución de los códigos y ordenanzas de la Ciudad. El presupuesto operativo del Año Fiscal FY 2016-17 es de \$19.8 millones, \$0.4 millones menos que la cantidad del Presupuesto Enmendado del Año Fiscal FY 2015-16, e indica un rebajo en gastos para alinear el presupuesto con gastos del año previo.

La **Biblioteca Pública de Austin** (APL) administra 20 bibliotecas sucursales, la biblioteca central Faulk Central Library, y el centro de historia de Austin (*Austin History Center*). Su presupuesto operativo del Año Fiscal FY 2016-17 incluye \$3.4M para el segundo año de un plan de 3-años para financiar la operación de la Nueva Biblioteca Central, que se espera inaugurar en la primavera del 2017. El financiamiento apoyará los requerimientos de la biblioteca para anualizar el costo de 48.25 nuevos puestos agregados en el Año Fiscal 2015-16, 9 meses de financiamiento de 11 puestos adicionales, para operaciones y mantenimiento del edificio y materiales.

El Departamento de **Salud y Servicios Humanos** (HHSD) provee servicios de protección y prevención en la salud pública enfocados en equidad en la salud, servicios sociales, desarrollo y empleo de jóvenes. El Presupuesto Operativo del Año Fiscal FY 2016-17 es \$99.2 millones, \$67.2 millones del Fondo General y \$32.0 millón de financiamiento por concesiones recibidas. El Presupuesto apoya 3 nuevos puestos del Fondo General y 2 puestos financiados por concesiones nuevas para apoyar registros de estadísticas vitales, promoción anti-enfermedades y de salud, y repaso ambiental. Además incluye un aumento de

\$600,000 para el programa de viviendas Housing First Permanent Supportive Housing, \$380,000 para el nuevo Centro de Sobriedad, y \$500,000 en fondos adicionales para contratos existentes de servicios sociales. El Presupuesto Capital incluye \$2.9 millones en nuevas asignaciones para completar la construcción del proyecto de renovación y expansión del Albergue de Mujeres y Niños (Women and Children's Shelter).



El **Departamento de Viviendas y Desarrollo Comunitario** (NHCD, Neighborhood Housing and Community Development) Con su presupuesto operativo de \$19.5 millones ofrece asistencia a negocios pequeños, a compradores de residencias y a propietarios de residencias y su financiamiento es principalmente de concesiones federales y del Fondo General. El Presupuesto del Año Fiscal FY 2016-17 incluye financiamiento de un nuevo puesto para administrar el programa S.M.A.R.T. Housing y 4 puestos financiados por concesiones. El presupuesto capital incluye \$14.1 millones en nuevas asignaciones para varios proyectos de viviendas costeables, incluyendo asistencia con gastos de renta, programas de viviendas permanentes y de apoyo, y programas para comprar casa, y para reparaciones.

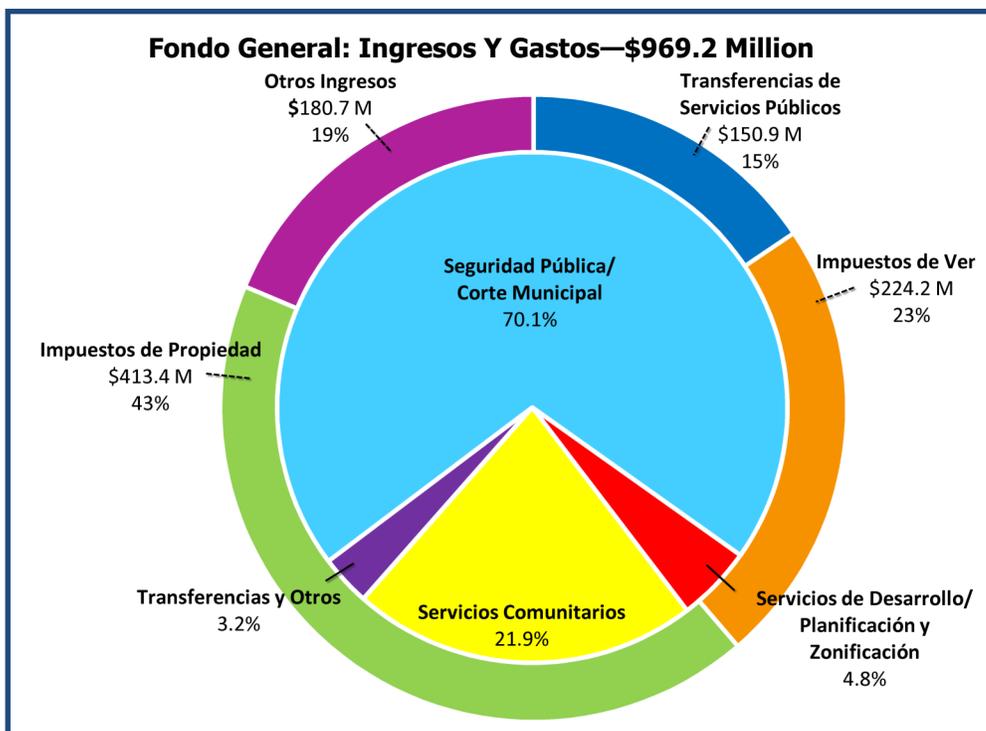
El Departamento de **Parques y Recreación** (PARD), promueve y ofrece calidad en las vidas de residentes de Austin con sus actividades recreacionales, culturales, y exteriores. Su presupuesto operativo de \$94.9 millones incluye aumentos en fondos para expandir sus servicios esenciales y aumentar la calidad del cuidado y mantenimiento provisto a

la infraestructura del terreno valioso de los parques de la ciudad. El presupuesto capital incluye \$13.0 millones en nuevas asignaciones para continuar mejoras a parques y cementerios.

Seguridad Pública

El presupuesto operativo de \$84.4 millones del Departamento de **Servicios de Emergencias Médicas** (EMS, Emergency Medical Services) incluye el costo anualizado de agregar 15 puestos en el Año Fiscal FY 2015-16 y financiamiento de 52 puestos de oficiales bajo juramento para completar la transición a semanas de trabajo de 42 horas, agregar un nuevo puesto de oficial bajo juramento para monitorear funciones de clínica, y costos anualizados relacionados a agregar 12 puestos en el Año Fiscal FY 2015-16 para la nueva unidad agregada a la red.

El presupuesto operativo de \$192.3 millones del Departamento de **Bomberos de Austin** (AFD, Austin Fire Department) incluye aumento de \$3.0 millón en tiempo doble, costos



anualizados relacionados a los 16 puestos agregados en el Año Fiscal 2015-16 para la estación de bomberos Shady Hollow, y financiamiento para convertir siete miembros del personal de apoyo civil de personal temporal a puestos permanentes. El Presupuesto Capital incluye \$0.6 millones en nuevas asignaciones de fondos y continuará obras en la estación de bomberos Onion Creek Fire Station, en la torre de maniobras, renovaciones, y para vestuarios (*locker rooms*) de mujeres.

El presupuesto operativo de \$26.4 millones para la **Corte Municipal** incluye financiamiento para administrar más de 333,000 nuevos juicios que se espera sean archivados en la Corte Municipal y 50,000 juicios que se anticipan para la Corte Comunitaria de Austin en el Centro (*DACC, Downtown Austin Community Court*). Además, el presupuesto del Año Fiscal 2016-17 incluye aumentos de \$250,000 en costos del contrato de servicios de rehabilitación DACC Rehabilitate Services.

El presupuesto operativo de \$402.4 millones para el **Departamento de Policía de Austin** (APD) incluye financiamiento para 12 nuevos puestos de oficiales juramentados y 21 nuevos puestos civiles que se agregarán para reasignar a 21 puestos juramentados que actualmente están desempeñando trabajo de civiles y reasignarlos en actividades de patrulleros, para aumentar el tiempo que pasarían involucrados en servicios a la comunidad.

Desarrollo

El **Departamento de Servicios de Desarrollo** (DSD) proporciona servicios a



residentes de Austin con sus repasos comprensivos de desarrollo e inspecciones. Su presupuesto operativo de \$45.5 millones incluye siete meses de financiamiento para 39 puestos nuevos en DSD, y 6 puestos adicionales que serán instituidos en departamentos colaborativos para resolver cuestiones de volumen de trabajo, reducir atrasos pendientes en repasos de permisos, y aumentar la eficiencia y calidad del servicio provisto.

El **Departamento de Desarrollo Económico** (EDD) aprovecha los bienes culturales, económicos y comerciales de Austin para crear prosperidad económica para todo ciudadano y al mismo tiempo preservar nuestra cultura y ambiente. Su presupuesto operativo de \$15.7 millones incluye financiamiento para crear empleos mediante reclutamiento de comercios, comercio internacional, desarrollo de pequeñas empresas, e industrias creativas. Además hay \$11.6 millones para contratos de artes culturales que ayudará conservar el carácter cultural de Austin, y \$14.9 millones para financiamiento de incentivos económicos.

El **Departamento de Planificación y Zonificación**, (PAZ, Planning and Zoning), actualmente proporciona servicios de planificación, zonificación, preservación, y diseño a residentes de Austin. Su presupuesto operativo de \$8.2 millones incluye aumentos en fondos para 2 nuevos puestos de soporte para CodeNEXT y para planeamiento a largo plazo. El presupuesto capital de PAZ incluye \$1.2 millones en nuevas asignaciones para



implementar proyectos bajo el programa de Calles Bellas (Great Streets Development) y para trabajar con consultores en asuntos de desarrollo de terrenos, proyecto de revisión del código, y coordinar con otros departamentos para implementar proyectos prioritarios de áreas pequeñas aprobados para financiamiento bajo el Programa de Bonos del 2012.

Infraestructura/Transportación

El **Departamento de Transportación en Austin** (ATD, Austin Transportation) proporciona servicios de abogacía para residentes de Austin en mejoras para la movilidad regional. Además proporciona servicios de manejo de tráfico y estacionamiento. Su presupuesto operativo de \$44.4 millones incluye 12 nuevos puestos para resolver varias mejoras de movilidad y de seguridad. ATD en gran parte es financiado con las Cuotas de Usuarios de transportación (Transportation User Fee, TUF), y la parte de dichas cuotas que le toca al departamento será aumentada en una cantidad de \$0.50 por mes para la típica residencia en Austin. El presupuesto capital incluye \$5.0 millones en nuevas asignaciones. El programa capital de ATD enfocará en incrementos en implementación del programa de señalamiento, proyectos de mejoras en la movilidad, y en proyectos del área local para calmar el tráfico.

El **Departamento de Obras Públicas** (PWD, Public Works) es responsable del mantenimiento y diseño de calles y puentes, infraestructura de aceras, y cruceros de zonas escolares. El presupuesto operativo de \$90.3 millones incluye 15 nuevos puestos para soporte de mantenimiento y reparaciones de las calles. El departamento PWD en gran parte es financiado con las Cuotas de Usuarios de transportación (Transportation User Fee, TUF), y la parte de dichas cuotas que le toca al departamento será aumentada una cantidad de \$1.25 por mes para la típica residencia en Austin. El presupuesto capital incluye \$3.5 millones en nuevas asignaciones para mejoras a las calles de la ciudad, los caminos, senderos urbanos, aceras/banquetas y otra infraestructura.

El **Departamento de Protección de la Cuenca**, (WPD, Watershed Protection) proporciona servicios a residentes en Austin manteniendo y mejorando la calidad del agua, reduciendo el impacto de



inundaciones, creando sistemas estables en las corrientes, y manteniendo la infraestructura de drenajes en la ciudad. Su presupuesto operativo de \$94.7 millones principalmente es financiado de ingresos de la cuota de drenajes (*Drainage Fee*), que se ha reestructurado y que fue aprobado por el Consejo en junio del 2016. La cuota está basada en la cubierta impermeable de cada propiedad. El presupuesto operativo del 2016-17 incluye financiamiento para 35.25 nuevos puestos para cumplir con los niveles de servicio anticipados y para administrar la metodología revisada de la cuota de drenaje que se calcula aumentar \$0.98 por mes para el típico cliente residencial. El presupuesto capital de WPD incluye \$31.6 millones en nuevas asignaciones. WPD continuará el programa de comprar casas en el área de Onion Creek, implementará proyectos de calidad en el agua, y mejorará la función biológica de las orillas de Lake Austin.

Servicios Públicos y Otras Empresas

Austin Energy (AE) proporciona servicios eléctricos al menudeo a una población de más de 455,000 clientes en una área de servicio de 437 millas cuadradas y su presupuesto operativo es de \$1.4 mil millones (billones). El cliente normal residencial que consume 895 horas kilowatt de electricidad tendrá un aumento propuesto de \$1.74 en su cuenta eléctrica mensual en el Año Fiscal 2016-17. La tasa base de Austin Energy, que incluye Cargos del Cliente, Cargos de Suministro de Electricidad, Cargos de Energéticos, y Cargos de Demanda, cambiará en el Año Fiscal FY 2016-17 como resultado del estudio de costo de servicio efectuado por Austin Energy, y que actualmente se está llevando a cabo. Los resultados del estudio serán presentados al Consejo de la Ciudad el 29 de agosto, 2016 y las nuevas tasas se implementarán el 1 de enero, 2017. El presupuesto capital de Austin Energy incluye \$210.2 millones en nuevas asignaciones para adiciones y mejoras de infraestructura.

Recobro de Recursos en Austin (ARR, Austin Resource Recovery) proporciona gran variedad de servicios, incluyendo coleccionar basura en domicilios, reciclaje, coleccionar basura de jardines y objetos grandes, igual que barrer calles, coleccionar productos/material peligrosos de residencias, y recoger animales muertos. El presupuesto operativo de \$91.9 millones incluye financiamiento para equipo y 25 nuevos puestos, de cuales 12 puestos serán para apoyar la implementación de un programa nuevo para coleccionar desechos orgánicos. Clientes residenciales tendrán un aumento propuesto de \$1.00 mensual en el Año Fiscal 2016-17. El presupuesto capital de ARR incluye \$8.1 millones en nuevas asignaciones para vehículos y equipo capital, especialmente para lanzar el programa nuevo de colección de desechos orgánicos en la ciudad entera.

El **Departamento de Servicios de Agua (AW, Austin Water)** proporciona servicios de agua al menudeo y servicios de aguas residuales a una población aproximada de más de un millón de clientes al menudeo y



mayoreo, en más de 540 millas cuadradas. El presupuesto operativo de AW es \$577.7 millones, incluye financiamiento de 20.5 nuevos puestos que provean apoyo necesario para la base de clientes en aumento. Sus tasas anuales combinadas están proyectadas para aumentos de \$35.40.

El presupuesto capital de AW incluye \$545.2 millones en nuevas asignaciones para reemplazar y rehabilitar los activos críticos de la Ciudad.

El **Departamento de Austin Convention Center (ACCD)** mantiene y administra el centro de convenciones, Austin Convention Center, Palmer Events Center, y 3 garajes de estacionamiento. Su presupuesto operativo de \$102.2 millones incluye financiamiento para administrar sus facilidades, para 11.75 nuevos puestos, y transferencias de recursos a su presupuesto capital para sus requisitos de capital y para expansión futura de sus facilidades. El presupuesto capital de ACCD incluye \$50.1 millones en nuevas asignaciones para proyectos de mejoras de edificios.

El **Departamento de Aviación (Aviation Department)** sirve al aeropuerto Austin Bergstrom International Airport (ABIA). Su presupuesto operativo de \$140.9 millones incluye ingresos de las aerolíneas, de estacionamientos, concesiones, facilidades de renta, y de otras cuotas y cobros y su presupuesto operativo de \$125.0 millones incluye financiamiento para operaciones, servicio de la deuda, y otras transferencias, incluyendo una transferencia neta de \$15.8 millones para el Fondo Capital del Aeropuerto. El presupuesto incluye financiamiento para 41 nuevos puestos para cumplir las demandas del aumento en pasajeros, nuevas facilidades, y proyectos de construcción. El presupuesto capital incluye \$203.3 millones en nuevas asignaciones mejoras a la zona de operaciones, zona terrestre, y áreas del terminal.



APORTACIÓN COMUNITARIA

Para presentar un gobierno abierto y más transparente, el proceso presupuestal incluye muchas oportunidades para que personas y partes interesadas aporten, incluyendo una encuesta de ciudadanos, sesiones de trabajo, reuniones públicas, y aplicaciones como Austin Budget Simulator (Simulacro del Presupuesto de Austin). Mucha de la información al público y empeños para la transparencia ya están disponibles para repasarse en línea en www.austintexas.gov/finance. Estos incluyen resultados de la Encuesta Anual de Ciudadanos, el Informe 2016-17 de participación del público, un Video de Fundamentos del Presupuesto (*Budget Basics*), igual que acceso a documentos presupuestales y materiales de referencia pertinentes.

Además, la Ciudad está patrocinando múltiples audiencias públicas sobre el Propuesto Presupuesto, sobre la tasa impositiva, y tasas de servicios públicos antes de ser adoptadas en septiembre. Estas audiencias se llevarán a cabo en el Edificio Municipal (City Hall), 301 W. 2nd Street, Austin, Texas, 78701.

Audiencias Públicas del Presupuesto/Tasas de Servicios Públicos :

- Jueves, 18 de Agosto, a las 4 p.m.
- Jueves, 25 de Agosto, a las 4 p.m. (Tasas de AE)
- Jueves, 29 de Agosto, a las 1 p.m. (Tasas de AE)
- Jueves, 1 de Septiembre, a las 4 p.m.

www.austintexas.gov/dollarsandsense
www.austintexas.gov/finance